

第 29 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二三年七月二十日，星期四



Número 29

I

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quinta-feira, 20 de Julho de 2023

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

副刊

SUPLEMENTO

目 錄

澳門特別行政區

第 106/2023 號行政長官批示：

因受熱帶氣旋“泰利”的影響，宣佈澳門特別行政區進入及終止即時預防狀態。..... 1700

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Despacho do Chefe do Executivo n.º 106/2023 :

Declara o início e o termo do estado de prevenção imediata na Região Administrativa Especial de Macau, devido à influência da tempestade tropical «Talim». ... 1700

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 106/2023 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 106/2023

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第11/2020號法律《民防法律制度》第八條、第九條第一款及第十一條第一款（七）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 8.º, do n.º 1 do artigo 9.º e da alínea 7) do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 11/2020 (Regime jurídico de protecção civil), o Chefe do Executivo manda:

一、根據地球物理暨氣象局的評估，受熱帶氣旋“泰利”的影響，於二零二三年七月十七日早上五時三十分發出八號風球，為保障市民生命及財產安全，宣佈澳門特別行政區進入即時預防狀態。

1. Na sequência da avaliação da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, o sinal n.º 8 de tempestade tropical é emitido às 05h30 do dia 17 de Julho de 2023 devido à influência da tempestade tropical «Talim», e de forma a assegurar a vida e os bens dos residentes, é declarado o estado de prevenção imediata na Região Administrativa Especial de Macau.

二、即時預防狀態自二零二三年七月十七日早上五時三十分開始，並於二零二三年七月十七日晚上八時終止。

2. O estado de prevenção imediata tem o seu início às 05h30 do dia 17 de Julho de 2023 e o seu termo às 20h00 do dia 17 de Julho de 2023.

三、本批示的效力追溯至上款所指的日期及時間。

3. Os efeitos do presente despacho retroagem à data e hora referidas no número anterior.

二零二三年七月十九日

19 de Julho de 2023.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.